

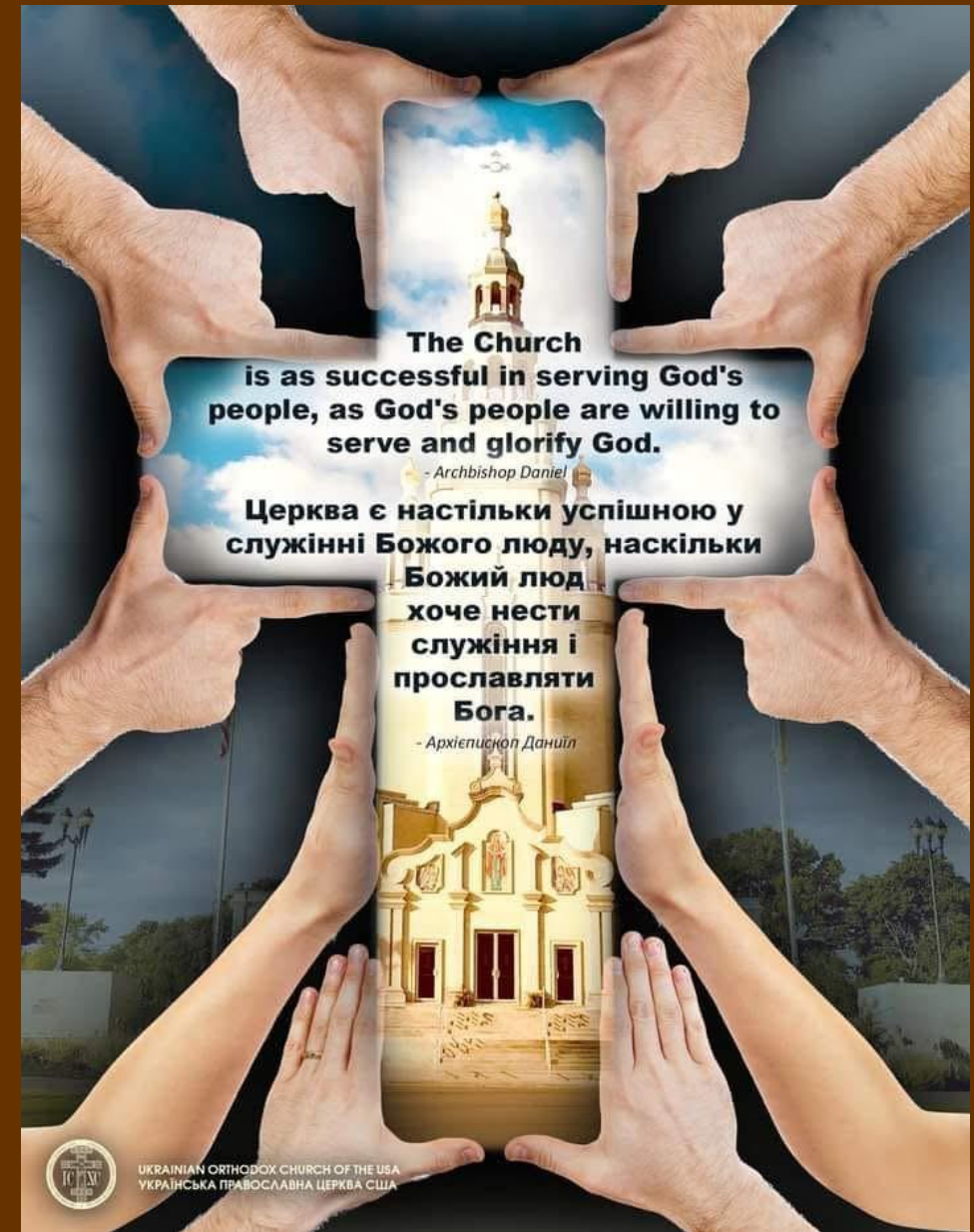
SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Sunday of the Publican and the Pharisee
Неділя про Митаря і Фарисея



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

February 9, 2025

Sunday of the Publican and the Pharisee

Epistle Reading: 2 Timothy 3:10-15 | **Gospel Reading:** Luke 18:10-14

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *Archpastor*

Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134
Phone: (440) 915-0069 (cell)
Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com

Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129
Phone: (440) 885-1509 (home)
Email: nackos3201@gmail.com

Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay
Phone: (440) 829-5834 (cell)
Email: imahlay@yahoo.com

Parish Board:

Geofrey Greenleaf, *President*
Phone: (216) 701-5757 (cell)
Email: geof@thegreenleafs.com

Mark Meaden, *First Vice-President*
Victor Waschtschenko, *Second Vice-President*
Tetiana Iuryniuk, *Recording Secretary*
Hans Harasimchuk, *Treasurer*
Tamara Host, *Financial Secretary*
Iryna Dudyak
Oksana Logvynyuk
Zoryana Humenyuk
Serhij Nahornij
Victoria Dobronos
Leonid Chinkevitch

Office Administrator:

Lucy Komichak
Phone: (440) 886-3223
Email: LuckKom@aol.com

Parish Office Hours:

Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

Choir Director:

Markian Komichak
Phone: (440) 537-6788 (cell)
Email: markom5@aol.com

Youth Minister:

Oksana Logvynyuk
Phone: (216) 246-7978 (cell)
Email: oksana.logvynyuk@gmail.com

Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv
Phone: (440) 885-0468 (work)
Email: hallrental@stvladimirs.org

St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*
Phone: (917)399-6686 (cell)
Email: itudyak@yahoo.com

St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*
Phone: (216) 502-8092 (cell)
Email: vasylivakhiv@gmail.com

Pyrohy Group:

Tamara Host, Alex Pihuliak,
Phone: (440) 886-3252 (work)
Email: potatopyrohy@yahoo.com

Senior UOL

Donna Kominko, Melanie Nakonachny, *co-presidents*

Junior UOL:

Sophia Zhuchyk, *President*
Phone: (216) 235-8139 (cell)
Email: sophiazhuchyk@gmail.com

Taras Shevchenko Ukrainian School:

Halyna Yarema, *Principal*
Phone: (330) 241-2996 (cell)
Email: taras.shevchenko.school@gmail.com

THE SACRAMENT OF HOLY CONFESSION: PREPARING OUR HEARTS FOR HOLY COMMUNION

The Sacrament of Holy Confession and the Holy Eucharist are deeply interconnected, each preparing us to draw closer to God. Through Confession, we are granted the grace to cleanse our hearts and souls, removing the obstacles that separate us from Christ. This purification allows us to approach Holy Communion with a heart made ready to receive Christ Himself. On important occasions such as birthdays, name days, wedding anniversaries and during the sacred seasons of Great Lent, the Sts. Peter and Paul, Dormition, and Christmas, we are especially called to purify ourselves through Confession. By doing so, we prepare not only for forgiveness but also to welcome Christ into our lives through His Body and Blood in the Holy Eucharist. Let us not wait for the "next time," but continually seek the Lord so that, through Confession, we may always be ready to receive Him, and through Communion, be united with Him in perfect, life-giving union.

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 AM for those attending the English service, 10:00 AM for the Ukrainian service, or 8:15 AM before the bilingual service). Otherwise, please call Fr. Michael to arrange an alternate time.

100th ANNIVERSARY! LOOKING FOR THE SPONSORS

A major need is the update of the electrical system of both interior and the exterior of the Cathedral. Some of our planned projects and updates can be accomplished by volunteers, others will incur financial expense. Some of the initial needs are:

Washing the Iconostas, which will need placement of scaffolding.
Shelving for inside the altar (2 x \$1,000.00)
Washing the iconostas (which will require scaffolding)
Landscaping the exterior around the church

2025 FIRST CONFESSION CLASS

We are excited to announce that the 2025 First Confession Class will begin on Sunday, February 9 at 9:30 a.m., and will be taught by Mrs. Oksana Logvynyuk. Parents of children "aged 7 and 8" who wish for their child to receive the sacrament of First Holy Confession on Pentecost Sunday in June 2025 are kindly asked to sign up for this class. These sessions are a vital step in preparing our children for this important sacrament and in deepening their spiritual journey. For more information or to register, please contact Mrs. Oksana Logvynyuk at (216) 246-7978. We look forward to this important time of growth and preparation for our children!

COFFEE HOUR AFTER DIVINE LITURGIES

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal are always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyk at (216) 533-3378, or Sophia Zhuchyk at (216) 235-8139.

WINTER CLOTHING DONATIONS NEEDED

St. Herman House is asking for winter gear donations to help the homeless get through the cold. January and February are the coldest months of the winter, and they are asking for winter donations of all types, from coats to hats to gloves. If you can help, visit the house's website to get involved at <https://sainthermans.org/>

2025 PARISH OFFERING ENVELOPES NOW AVAILABLE - ANNUAL PARISH DUES REMINDER

Annual parish dues are \$170 per adult members (\$100 of which is sent to the Metropolia Consistory in South Bound Brook, NJ and the remaining \$70 stays in our parish). You may pay by cash, check, or credit card via the Tithe.ly link on our website.

Also, if you have not already done so, weekly offering envelopes can be found in the vestibule of the church; please pick them up. If you do not have a box in your name and would like to be put in the system, please contact the parish office by phone or email.

ТАЇНСТВО СВЯТОЇ СПОВІДІ: ГОТУЄ НАШІ СЕРЦЯ ДО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Таїнство Святої Сповіді та Святе Причастя глибоко пов'язані між собою, кожна з них готує нас наблизитися до Бога. Через Покаяння ми отримуємо благодать очистити наші серця та душі, усуваючи перепони, які відокремлюють нас від Христа. Це очищення дозволяє нам наблизитись до Святого Причастя з серцем, готовим прийняти самого Христа. У важливі моменти, такі як дні народження, іменини, річниця одруження та під час постових періодів: Великого Посту, Петрівки, Успінського посту та Різдяного, ми особливо покликані очищати себе через Покаяння. Таким чином, ми готуємося не лише до прощення, але й до того, щоб прийняти Христа в наше життя через Його Тіло та Кров у Святій Євхаристії. Не чекаймо на "наступний раз", а шукаймо Господа постійно, щоб через Покаяння ми завжди були готові прийняти Його, а через Причастя бути єдиними з Ним у досконалій, живоносній єдності.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви хочете взяти участь у Таїнстві Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин до Літургії (о 8:00 для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 для української служби, або о 8:15 перед двомовною службою). Також можна зателефонувати отцю Михайлу, щоб домовитись про інший час.

100 ЛІТТЯ ПАРАФІЇ! ШУКАЄМО ЗА СПОНСОРАМИ

Оскільки ми вступили у 100-річчя нашої парафії, планується багато проектів. Деякі з наших запланованих проектів і оновлень можуть бути виконані силами волонтерів, інші потребуватимуть фінансових витрат. Деякі з початкових потреб: миття іконостасу, для якого потрібно буде поставити риштування. **Нові лампади (\$150 each)** Шафи для вітваря (2 x \$1,000.00)
Нові крісла для вітваря Миття іконостасу (що вимагатиме встановлення риштувань)
Невелике миття та фарбування стін Прикрашення території навколо церкви

КЛАС ПЕРШОЇ СВЯТОЇ СПОВІДІ 2025 РОКУ

Ми раді повідомити, що заняття з підготовки до Першої Сповіді 2025 року розпочнуться в неділю, 9 лютого, о 9:30 ранку, і їх проводитиме пані Оксана Логвинюк. Батьки дітей віком 7 і 8 років, які бажають, щоб їхня дитина прийняла таїнство Першої Святої Сповіді в неділю П'ятидесятниці у червні 2025 року, прохання записати – на це заняття. Ці уроки є важливим етапом підготовки наших дітей до цього важливого таїнства та сприяють поглибленню їх духовної подорожі. Для додаткової інформації або для реєстрації, будь ласка, звертайтеся до пані Оксани Логвинюк за номером (216) 246-7978. Ми з нетерпінням чекаємо на цей важливий час зростання та підготовки наших дітей!

КАВА ТА ПЕРЕКУСКА ПІСЛЯ СЛУЖБ БОЖИХ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві-три сім'ї приймають разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378, або із Софією Жучик – (216) 235-8139.

ПОТРІБНО ЗИМОВИЙ ОДЯГ

Будинок св. Германа просить пожертвувати зимове спорядження, щоб допомогти бездомним пережити холод. Січень і лютий – найхолодніші місяці зими, і вони просять пожертвувати на зиму будь-якого типу, від пальто до шапок і рукавичок. Якщо ви можете допомогти, відвідайте веб-сайт, щоб взяти участь <https://sainthermans.org/>

РІЧНІ КОНВЕРТИ ДЛЯ ПАРАФІЯЛЬНИХ ПОЖЕРТВ – ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ

Річні парафіяльні внески становлять \$170 за дорослого члена (100 доларів з яких надсилаються до Консисторії нашої Церкви, а остаток 70 доларів залишаються в нашій парафії). Ви можете оплатити готівкою, чеком або кредитною картою за посиланням [Tithelibrary.org](https://tithelibrary.org/) на нашому веб-сайті. Також щотижневі конверти для пожертв можна знайти у притворі церкви. Будь ласка, заберіть їх. Якщо Ви не маєте скриньки на своє ім'я і бажаєте підключитися до системи, зв'яжіться з парафіяльною канцелярією по телефону або електронною поштою.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

9 лютого, 2025

Неділя про Митаря і Фарисея

Апостольське Читання: 2 Тимофія 3:10-15 | **Читання Євангелія:** Лука 18:10-14

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, February 9, Sunday of the Publican and the Pharisee - 8:00 a.m. Holy Confession - 8:30 a.m. English Divine Liturgy - 10:00 a.m. Holy Confession - 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy Monday, February 10, – <i>Ven. Prochorus</i> Tuesday, February 11, – <i>St. Theodora</i> Wednesday, February 12, – <i>St. Meletius</i> - 8:30 a.m. Moleben Thursday, February 13, – <i>Ven. Martinian</i> Friday, February 14, – <i>Ven. Isaac</i> Saturday, February 15, – <i>Ven. Parhnutius</i> Sunday, February 16, Sunday of Prodigal Son - 8:00 a.m. Holy Confession - 8:30 a.m. English Divine Liturgy - 10:00 a.m. Holy Confession - 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy	Неділя, 9 лютого – Неділя про Митаря і Фарисея - 8:00 р. Свята Сповідь. - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія. - 10:00 р. Свята Сповідь. - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія. Понеділок, 10 лютого – <i>прп. Прохора</i> Вівторок, 11 лютого – <i>прп. Феодори</i> Середа, 12 лютого – <i>св. Мелетія</i> - 8:30 р. Молебен. Четвер, 13 лютого, – <i>прп. Мартиніана</i> П'ятниця, 14 лютого, – <i>прп. Ісакія</i> Субота, 15 лютого, – <i>прп. Пафнутія</i> Неділя, 16 лютого – Неділя про Блудного Сина - 8:00 р. Свята Сповідь. - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія. - 10:00 р. Свята Сповідь. - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
--	--

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

Sunday, Today, February 9: "Souper Bowl" Sunday

Monday, March 3: The beginning of the Great Lent

Friday, March 7: First Fish Fry

Sunday, March 9: Sunday of Orthodoxy

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Неділя, Сьогодні, 9 лютого: "Супна" Неділя

Понеділок, 3 березня: Початок Великого Посту

П'ятниця, 7 березня: Перша Рибна Вечеря

Неділя, 9 березня: Неділя Православ'я

FISH FRY FRIDAY, MARCH 7, 2025

We are in the process of organizing this year’s Lenten Fish Fry. The first Fish Fry will be on Friday, March 7 from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. and every Friday thereafter during Lent. **WE NEED YOUR HELP** with the Fish Fries and hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917)399-6686 and Tamara Host at (440)477-3596.

SUPPORTING THE NEEDY IN UKRAINE: SOUP-ER BOWL SUNDAY 2025, TODAY, FEBRUARY 9

For over 30 years, the faithful of our parishes in the United States have been supporting the needy elderly in Ukraine through the work of Saint Andrew's Society. Our charitable outreach has become even more important in that we feed and clothe, not only the elderly but many refugee families in need during the war. Yearly, our faithful host a fundraising event in February called "Soup-er Bowl Sunday" during which we serve soups to bring attention to the needs in Ukraine and raise money to support the work in Ukraine. Such an event will take place in our parish on Sunday February 9, 2025. Please plan on attending.

SOUP CANS FOR ST. HERMAN HOUSE - SOUPER BOWL SUNDAY, TODAY, FEBRUARY 9

On Sunday, February 9, our parish will be holding "Souper Bowl" Sunday to support soup kitchens in Ukraine. We are asking parishioners to bring 1 or 2 cans of soup for the St. Herman House, which provides essential support to those in need. Please join us in making a difference by bringing canned soups to church on that day. Your donations will help feed individuals and families in both our local community and Ukraine. Thank you for your generosity and support!

2025 REVISED JULIAN ORTHODOX DAILY PLANNER NOW AVAILABLE FOR PURCHASE

The 2025 Revised Julian Calendar from the Ukrainian Orthodox Church of the USA is now available for purchase at our church office. This beautifully designed calendar offers a detailed layout for the year, featuring daily Orthodox Christian observances and key feast days, making it perfect for staying organized and spiritually connected throughout the year. Priced at \$30 per calendar, it’s an excellent resource for individuals and families alike. Visit the church office today to get yours!

SOROKOUSTY (MEMORIAL SERVICES) DURING GREAT LENT – EVERY FRIDAY AT 6:00 PM

During Great Lent Sorokousty (memorial services for the departed) will be served at 6:00 p.m. on Friday evenings. If you would like to have your family members remembered, please give their names to Fr. Michael, Fr. John, or to the parish administrator, Mrs. Lucy Komichak.

SUNDAY OF ORTHODOXY, MARCH 9, 2025

Yes, I would like to be a booster and support the Sunday of Orthodoxy Vespers on Sunday, Sunday, March 9th at 5:00 p.m. at St. Sava’s Serbian Orthodox Cathedral, 6306 Broadview Rd, Cleveland, OH 44134. As is done every year, the names of all donors will be printed in the commemorative booklet under **“St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral”**

Name (please print)

.....

Amount of donation \$

Please return this form with your donation to either Fr. Michael or Fr. John, or to the parish administrator, Mrs. Lucy Komichak, by March 2nd.

РИБНІ ПОСТОВІ ВЕЧЕРІ П'ЯТНИЦЯ, 7 БЕРЕЗНЯ, 2025

Цього року ми знову плануємо організувати наші Рибні Вечері (Fish Fry). Вперше цього року Fish Fry відбудеться у п'ятницю, 7 березня з 4:30 дня до 7:30 веч. І так буде кожної п'ятниці під час Великого посту. **НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!** Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

ПІДТРИМКА ПОТРЕБУЮЧИХ В УКРАЇНІ: СУПНА НЕДІЛЯ 2025 СЬОГОДНІ, 9 ЛЮТОГО

Протягом більше ніж 30 років вірні наших парафій у Сполучених Штатах підтримують потребуємих старших людей в Україні через діяльність Товариства св. Андрія. Наша благодійна діяльність стала ще важливішою, оскільки ми годуюмо і одягаємо не лише старших людей, а й багато родин біженців, які потребують допомоги під час війни. Щороку наші вірні організують благодійну подію в лютому під назвою "Soup-er Bowl Sunday – Супна Неділя", під час якої ми подаємо супи, щоб привернути увагу до потреб в Україні та зібрати кошти на підтримку роботи в Україні. Така подія відбудеться в нашій парафії в неділю, 9 лютого 2025 року. Просимо вас взяти участь.

БАНКИ СУПУ ДЛЯ ДОМУ СВ. ГЕРМАНА – СУПНА НЕДІЛЯ СЬОГОДНІ, 9 ЛЮТОГО

У неділю, 9 лютого, наша парафія проведе "Супну" Неділю для підтримки їдалень в Україні. Ми просимо парафіян принести 1 або 2 банки супу для Дому св. Германа, який надає необхідну допомогу тим, хто цього потребує. Приєднуйтеся до нас у зміні ситуації, принісши банки супу до церкви в цей день. Ваші пожертви допоможуть нагодувати людей та родини як у нашій місцевій спільноті, так і в Україні. Дякуємо за вашу щедрість та підтримку!

2025 НОВО-ЮЛІАНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР Є ДОСТУПНИЙ ДЛЯ КУПІВЛІ

Ново-Юліанський Календар на 2025 року від нашої Української Православної Церкви США тепер доступний для придбання в нашому церковному офісі. Цей красиво оформлений планувальник пропонує детальне розташування на весь рік, включаючи щоденні православні християнські обряди та основні свята, що ідеально підходить для організації та духовного зв'язку протягом року. Ціна календаря – \$30, це чудовий ресурс як для окремих осіб, так і для сімей. Завітайте до церковного офісу, щоб придбати його для себе!

СОРОКОУСТИ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ 2025 РОКУ – КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ В 6:00 ВЕЧОРА

Під час Великого Посту поминальні богослужіння Сорокоусти відбудуватимуться о 6:00 год. веч. по п'ятницях. Якщо ви хочете, щоб ваші рідні були згадані на цих богослужіннях, будь ласка, надайте їхні імена о. Михайлу, о. Івану, або адміністратору парафії пані Люсі Комічак.

НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я, 9 БЕРЕЗНЯ, 2025

Я хотів би (хотіла б) підтримати буклет Вечірні Неділі Православ'я, у неділю, 9 березня о 5:00 веч. В парафії Сербської Православної Церкви св. Сави, 6306 Broadview Rd, Парма, Огайо 44134.

Як і щороку, імена всіх жертводавців будуть надруковані у пам'ятному буклеті під назвою нашої **парафії св. Володимира**

Ім'я (будь ласка пишеть друківним шрифтом)

.....

Сума пожерви \$

Будь ласка, поверніть цю форму разом з вашою пожертвою до 2 березня і дайте о. Михайлу або о. Івану, або – парафіяльній адміністраторці, пані Люсі Комічак.